

Information for assessors (do not distribute this page to participants):

This written version of the Model Cultural Orientation (CO) Assessment consists of 10 questions that can be administered to refugees who participate in Reception and Placement (R&P) cultural orientation to assess their understanding of key CO concepts. The assessment is designed to be administered at the completion of R&P CO.

Reminders:

- During the administration of the assessment, you (or an interpreter) can re-translate or define any word that a participant does not understand.
- The assessment may be given to individuals or a group of participants at once, but participants should not discuss the answers with each other during the assessment.
- Do not indicate to participants whether responses are correct or incorrect during the administration of the assessment.
- Be sure that participants understand the statement on the next page that indicates their rights (their results will not affect services provided to them and data will not be reported publicly by name). Participants should be allowed to take a break or stop the assessment if they become upset or frustrated.
- Place completed assessments in a folder or envelope to maintain participants' privacy.
- See “Guidelines for the Use of the Written Model CO Assessment” for question-by-question scoring guidelines.



तपाईंको नाम \_\_\_\_\_

तपाईंको केश नम्बर \_\_\_\_\_

आजको मिति \_\_\_\_\_

“हामी तपाईंले सांस्कृतिक अभिमुखीकरणमा भाग लिएपछि तपाईंलाई संयुक्त राज्य अमेरिकाकोबारेमा कतिथो थाहा छ भन्ने बुझ्न यो मूल्यांकन संचालन गर्दैछौं । तपाईंलाई प्रदान गरिएको सेवाहरूमा तपाईंका जवाफहरूको कति पनि प्रभाव पर्ने छैन । यसको नतिजाहरूको बारेमा कुनै पनि रिपोर्टहरूमा तपाईंको नाम प्रयोग गरिने छैन ।

१. शरणार्थीहरूकोलागि अंग्रेजी भाषा सिक्नु किन महत्वपूर्ण छ भन्ने कुराको एउटा कारण के हो ?

२. कृपया तपाईंको ठेगाना र टेलिफोन नंबर अंग्रेजी भाषामा लेख्नुस् । ( तपाईंले यो जानकारी आफूसंग लियर हिंडेको कुरा हेरेर सार्न सक्नुहुन्छ । )

सडकको ठेगाना : \_\_\_\_\_

सहर, राज्य, जीपकोड : \_\_\_\_\_

टेलिफोन : \_\_\_\_\_

३. तपाईंको स्थानिय पुनर्वास संस्थाले प्रदान गरेको कुनै दुई सेवाहरू केके हुन् जसले शरणार्थीहरूलाई पुनर्वास गर्न अथवा संयुक्त राज्य अमेरिकाको जीवनमा घुलमिल हुन मद्दत गर्छन् ? तपाईंले जानेको आफ्नो संस्थाले प्रदान गर्ने दुई खास-खास सेवाहरूको नाम लेख्न नबिर्सनुस् ।

ए .

बी .

४. तल लेखिएको प्रत्येक स्वास्थ्य सम्बन्धि चिन्ताको विषयमा, देखाउनुस् कि तपाईंले आफैँले यसकोलागि हेरचाह गर्नुपर्छ वा तपाईंले आफ्नो डाक्टरको कार्यालयमा जचाउन समय लिनुपर्छ अथवा तपाईं एउटा अस्पतालको आकस्मिक कक्षमा जानुपर्छ । सबभन्दा उत्तम जवाफ भएको प्रत्येक हरफमा घेरा लाउनुस् ।

स्वास्थ्य सम्बन्धि चिन्ता	घेरा लाउनुस् : तपाईंको चिन्ताको विषयकोलागि हेरचाह गर्ने सबभन्दा उत्तम उपाय के हो ?		
तपाईंको छाती वा मुटु दुख्छ ।	आफैँले यसकोलागि हेरचाह गर्नुपर्छ ।	आफ्नो डाक्टरको कार्यालयमा जचाउन समय लिनुपर्छ ।	एउटा अस्पतालको आकस्मिक कक्षमा जानुपर्छ ।
तपाईंको एउटा नाक बगिरहेको छ ।	आफैँले यसकोलागि हेरचाह गर्नुपर्छ ।	आफ्नो डाक्टरको कार्यालयमा जचाउन समय लिनुपर्छ ।	एउटा अस्पतालको आकस्मिक कक्षमा जानुपर्छ ।
तपाईंको एउटा कान तीन दिनदेखि दुखेको छ ।	आफैँले यसकोलागि हेरचाह गर्नुपर्छ ।	आफ्नो डाक्टरको कार्यालयमा जचाउन समय लिनुपर्छ ।	एउटा अस्पतालको आकस्मिक कक्षमा जानुपर्छ ।
एउटा छुराले तपाईंको औँलामा थोरै काटिएको छ ।	आफैँले यसकोलागि हेरचाह गर्नुपर्छ ।	आफ्नो डाक्टरको कार्यालयमा जचाउन समय लिनुपर्छ ।	एउटा अस्पतालको आकस्मिक कक्षमा जानुपर्छ ।
तपाईंलाई लाग्छ तपाईंले आफ्नो गुलिगाँठो भाँच्नुभएको छ ।	आफैँले यसकोलागि हेरचाह गर्नुपर्छ ।	आफ्नो डाक्टरको कार्यालयमा जचाउन समय लिनुपर्छ ।	एउटा अस्पतालको आकस्मिक कक्षमा जानुपर्छ ।
तपाईंको ढाडमा एउटा ठूलो बिमीरो (खटिरो) छ ।	आफैँले यसकोलागि हेरचाह गर्नुपर्छ ।	आफ्नो डाक्टरको कार्यालयमा जचाउन समय लिनुपर्छ ।	एउटा अस्पतालको आकस्मिक कक्षमा जानुपर्छ ।

५. जोसेफ धेरै महिनादेखि संयुक्त राज्य अमेरिकामा बस्दै आएका छन् अनि उनले पाउने प्रारम्भिक नगद अनुदानको समय सक्कनै लागेको छ । आफ्नो उधारो बिलहरूको पैसा तिर्न उनले कसरी रकम पाउनेछन् ?

६. एउटा शरणार्थीले रोजगारप्राप्त व्यक्ति हुन लिन सक्ने दुई चरणहरू केके हुन ?

ए .

बी .

७. कल्पना गर्नुस् , तपाईंको एकजना साथी तपाईंसंग तपाईंको घरमा बसिरहेको छ । तपाईंको घरबाट सबभन्दा नजिकको किराना पसलमा कसरी पुग्नेबारेमा उसलाई एउटा कागजमा लेखेर (अथवा नक्शा कोरेर) दिनुस् । उसलाई विशेष निर्देशन दिएर निश्चित हुनुस् जसले गर्दा तपाईंको साथी त्यहाँ आफै पुग्न सकोस् / सकुन् ।

८. तपाईं अथवा तपाईंको परिवारको सदस्यहरूले आफ्नो डेरा/घरको भाडा तिर्नुभएन भने एउटा कुरा के हुन वा घट्न सक्छ ?

९. आफ्नो घरमा सुरक्षित हुन तपाईंले गर्नुपर्ने तीन कुराहरू केके हुन् ?

ए .

बी .

सी .

१०. कल्पना गर्नुस् , तपाईं भर्खरै आएका एकजना शरणार्थीलाई स्थानिय सार्वजनिक साधन (बसहरू वा भूमिगत रेलगाडी)को प्रयोग गर्न सिक्न सहयोग गर्दैहुनुहुन्छ। तपाईंले उहाँलाई अथवा उनीलाई बस वा भूमिगत रेलगाडी चढ्नकोलागि खास-खास दुई कुराहरू केके भन्नुहुन्छ वा देखाउनुहुन्छ ?

ए .

बी .